

MAY  
20  
23

VOLUME 1  
ISSUE 08

# CSDNB DISTRICT DISPATCH

A Publication of the Cons...



**SIENTE EL RITMO... SIENTE EL RITMO...  
¡SIENTE EL CALOR!  
¡SUMÉRGETE CON EL HOTSTIX DE SMALLEY!**

Photo by: Franco Cartiera

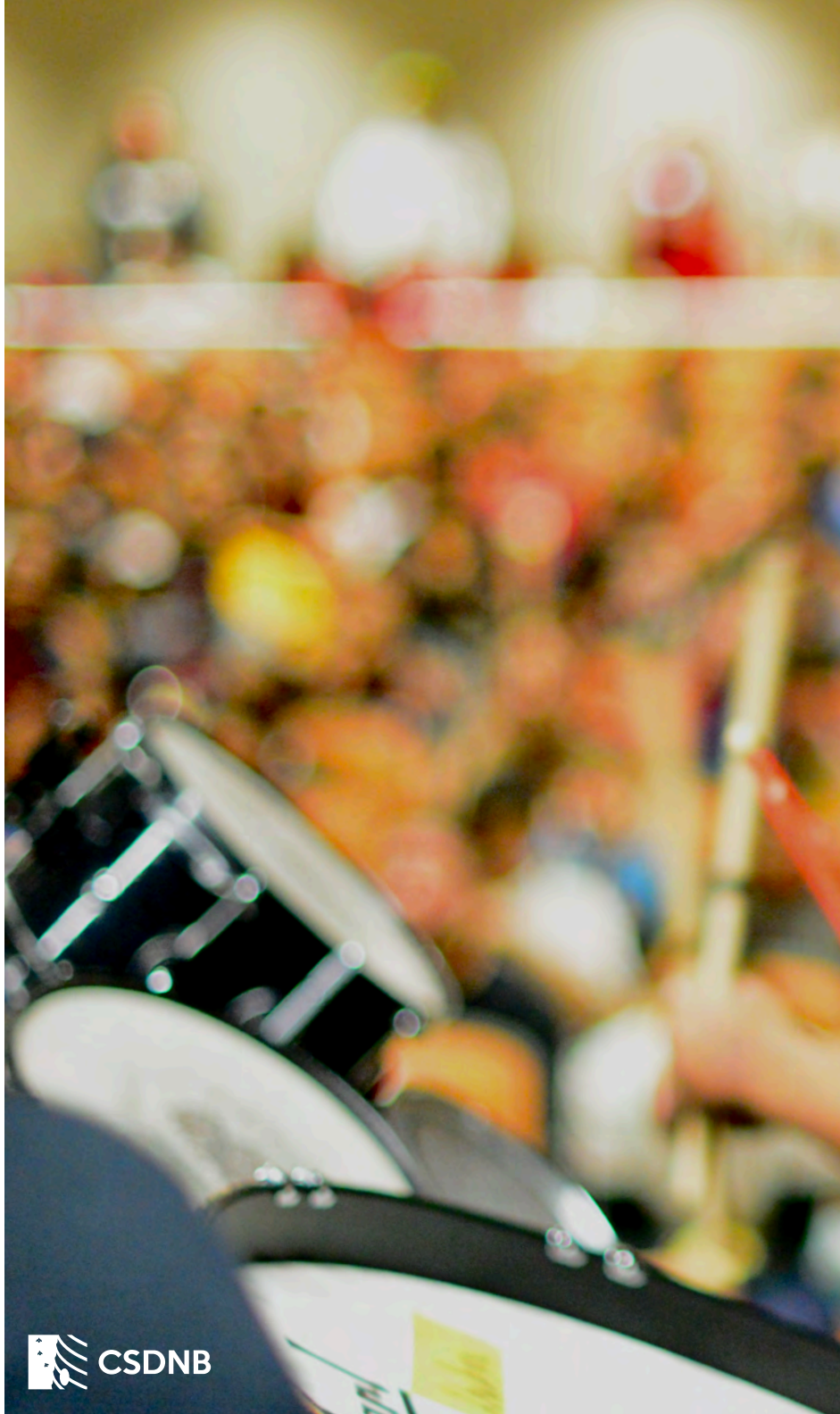
# HOLA FAMILIAS Y PERSONAL ESCOLAR DE NEW BRITAIN:

Gracias por seguir leyendo nuestro nuevo boletín, District Dispatch. Tenemos muchas cosas que celebrar y también mucho trabajo por hacer. Este boletín los mantendrá informados de las grandes cosas que estamos viendo desde el nivel del distrito de nuestro sistema escolar. Los miembros de nuestro personal y las familias son piezas fundamentales en nuestros planes para crecer y mejorar CSDNB. ¡Gracias por tomarse el tiempo de mantenerse en contacto con nosotros!

En Asociación,



Superintendente Tony Gasper



# CSDNB DISTRICT DISPATCH

A Publication of the Consolidated School District of New Britain



Photo by: Franco Cartiera

Smalley HotStix asombró a la multitud con su fuerte rutina de batería en su presentación debut el 31 de marzo de 2023.

## EN ESTE ASUNTO

- pg. 03 Reconocimiento del Superintendente
- pg. 04 La línea de percusión HotStix de Smalley
- pg. 06 Nueva comida en Nueva Bretaña
- pg. 14 Actualizaciones del Distrito
- pg. 26 CSDNB Sonrisas Galerías de Fotos
- pg. 22 Próximos eventos de la comunidad
- pg. 25 Calendario 2022-2023

MAY  
20  
23

VOLUME 1  
ISSUE 08

# CSDNB DISTRICT DISPATCH

A Publication of the Consolidated School District of New Britain

VOLUME 1 / ISSUE 08

## NEWSLETTER CONTRIBUTORS

**Feature Stories by:**  
Ryan Langer

**Art Direction by:**  
Pawel Figat

**Translations Provided by:**  
Diana Rios & Majedah Nassir

**Special Thanks to:**  
Members of the Senior Leadership Team and CSDNB staff members who have contributed updates & photos.

**THIS ISSUE AND MORE  
CAN BE FOUND ONLINE!**

Scan below!



The Consolidated School District of New Britain

2022-2023 Intellectual Property

This publication is owned by the Consolidated School District of New Britain and no part of it may be reproduced without the permission of the District.

Authorized by: Superintendent Tony Gasper



**CONSOLIDATED  
SCHOOL DISTRICT  
OF  
NEW BRITAIN**

In partnership with family and community, the Consolidated School District of New Britain works to provide the best personalized and comprehensive whole-child education at every level so students will be prepared for, and positively contribute to, a profoundly different future.

## NEW BRITAIN BOARD OF EDUCATION

Gayle Sanders-Connolly, President

Merrill Gay, Vice President

Joseph Listro, Secretary

Anthony Cane

Monica Dawkins

Anthony Kane

Annie Parker

Diana Reyes

Tina Santana

## SENIOR LEADERSHIP

Tony Gasper, Superintendent of Schools

Ivelise Velazquez, Deputy Superintendent

Kristina DeNegre, Academics and Accountability Officer, PK-5

Tyrone Richardson, Academics and Accountability Officer, 6-12

Maryellen Manning, Chief of Staff | Relationships & Accountability

Rebecca Gonzalez, Chief of Operations

Ann Alfano, Chief Financial Officer

Jeffrey Prokop, Chief Information Officer

Nicole Sanders, Director of Talent and Equity

Mark Spalding, Director of Pupil Services

Diana Rios, Executive Assistant to the Superintendent

Ryan Langer, Communications Officer

[WWW.CSDNB.ORG](http://WWW.CSDNB.ORG)



CSDNBCT

# RECONOCIMIENTO DEL SUPERINTENDENTE



**Pawel Figat**  
Departamento de Comunicaciones

## Pawel Figat

Pawel Figat, especialista en soporte de comunicaciones, fue nominado para recibir la moneda del desafío del superintendente por Ryan Langer, oficial de comunicaciones. Figat constantemente supera las expectativas para producir documentos profesionales, arte, gráficos y más para El Distrito Escolar Consolidado de New Britain con corazón. Su compromiso con New Britain se ilustró aún más el mes pasado cuando hizo un esfuerzo adicional para felicitar a dos estudiantes destacados en el District Dispatch. Compró lienzos para un artista y un diario para un autor antes de obsequiar a ambos con notas escritas de felicitación alentando a los estudiantes a seguir persiguiendo sus pasiones. El compromiso de Figat con su trabajo y la comunidad de New Britain es evidente en todo lo que hace.



**Michael Mulvaney & Suzanne O'Connor**  
Escuela Secundaria Slade

## Michael McAvaney y Suzanne O'Connor

Michael McAvaney y Suzanne O'Connor, maestros de música de Slade, fueron nominados para recibir la moneda de desafío del superintendente por Leona Clerkin, Coordinadora de Bellas Artes, Dotados y Talentosos por su compromiso de apoyar la educación musical en Escuela secundaria Slade. O'Connor y McAvaney se asociaron para solicitar una subvención de la Fundación Opus del Sr. Holland, una organización que mantiene viva la música en las escuelas al brindar servicios de apoyo vitales a los distritos escolares y nuevos instrumentos musicales a los programas de música con fondos insuficientes en todo el país. Debido a su dedicación, la Escuela secundaria Slade fue seleccionada para recibir 40 instrumentos a un valor de más de \$38,000 gracias a los generosos fondos del Capitol Theatre. La donación incluye saxofones, violines, clarinetes, flautas y trompetas.



# ¡EL HOTSTIX DE SMALLEY!

Una búsqueda rápida en Google de "percusión de la escuela primaria" le mostraría cuán raro es el programa después de la escuela para los estudiantes de primaria en el noreste. Sin embargo, la Escuela Primaria Smalley se convirtió recientemente en la segunda escuela en New Britain en ofrecer la experiencia a los estudiantes de tercero a quinto grado.

Lisa Troiani, paraeducadora en Smalley, dirige el programa extraescolar dos días a la semana en Smalley. Troiani creó la línea de percusión HotStix de la Escuela Primaria Jefferson hace 20 años, sin tener experiencia previa en la percusión. Después de transferirse de escuela como paraeducadora, supo que quería comenzar otra línea de percusión.

"Realmente lo comencé para darles a los niños un lugar para desahogarse e involucrarse en la música porque creo que ayuda con el aprendizaje", dijo Troiani. "Ayuda con muchas cosas diferentes, como la confianza, y puede mantenerlos comprometidos durante toda la escuela secundaria. Tiene un efecto positivo, incluso si no se quedan tocando la batería".

Los programas extracurriculares, como HotStix, brindan muchos beneficios a los estudiantes. Las investigaciones muestran que la participación puede conducir a mejores calificaciones y puntajes en exámenes, mejor asistencia escolar,

menor participación en conductas de riesgo, una exploración de diversos intereses y mejores habilidades sociales y para la vida.

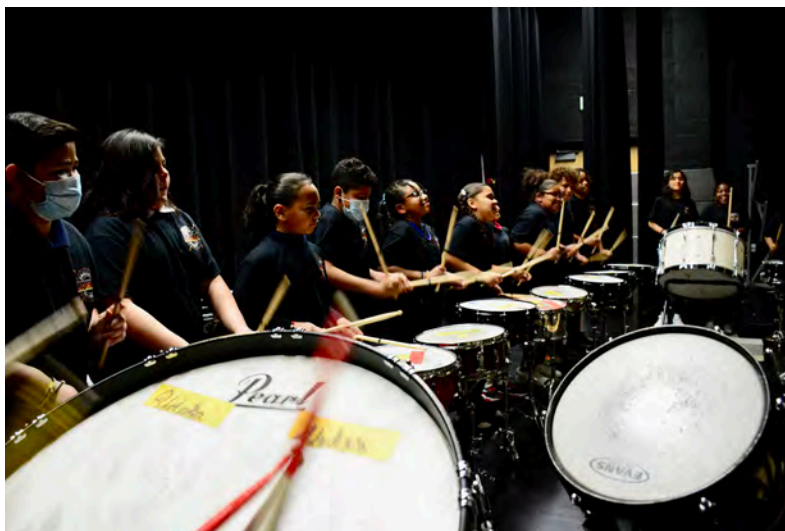
"Tengo que ser bueno en la escuela y en la práctica para ser el capitán", dijo Ángel, un alumno de quinto grado que comenzó a tocar la batería el otoño pasado y ahora es el Capitán HotStix.

Ángel fue uno de los casi 100 estudiantes que probaron para el programa en Smalley. Troiani dijo que buscó niños con ritmo y coordinación y se puso a trabajar enseñándolo todo desde allí.

"Me hace sentir especial", dijo Adrianna, una estudiante de cuarto grado y también baterista de HotStix. "Me hace sentir bien mostrarles a los niños de kindergarten que algún día ellos también podrían hacer esto".

Todos los participantes de HotStix firmaron un contrato de estudiante acordando administrar su tiempo y completar todas sus tareas escolares y escolares, además de esforzarse por ser modelos a seguir consistentes, lo que significa que son líderes en la escuela y respetuosos en todo momento, no solo en la línea de batería.

"Creo que tienes que comportarte porque otros niños te admiran y tienes que ser responsable", dijo Mahlak, un estudiante de quinto grado que acaba de unirse a la línea de tambores en



“It makes me feel special. It makes me feel good to show the kindergarteners that one day they could do this too.”

ADRIANNA, GRADE 4 STUDENT

enero, pero se esforzó para estar listo para la primera actuación esta primavera, a pesar de no haber tocado nunca antes

Al igual que Mahlak, la mayoría de los bateristas no tienen experiencia previa y aún no saben leer música. Tocan completamente de memoria y se enfocan no solo en recordar los ritmos sino también en mantenerse sincronizados entre sí, algo que Troiani dice que no es una tarea fácil.

“Esta fue su primera actuación y la quería aquí”, dijo Troiani. “Es algo completamente nuevo cuando tienes cientos de ojos sobre ti. Es algo tan especial”.

Troiani dijo que los estudiantes estuvieron increíbles en su debut, y desde entonces HotStix ha recibido varias invitaciones para actuar fuera de Smalley, incluso en el próximo evento comunitario Celebrar New Britain.

“Los estudiantes en el programa se han vuelto mucho más seguros, no solo para tocar la batería, sino también como aprendices. Los estudiantes pueden ver el retorno de invertir tiempo en practicar algo para volverse realmente buenos en ello”, dijo la directora de Smalley, Andrea Foligno. “Algunos de estos estudiantes lucharon con la autoestima antes de

convertirse en miembros de HotStix”.

Para muchos, esa confianza está resurgiendo después de la actuación.

“Escuchar a todos gritar tan emocionados de vernos me hizo sentir orgulloso de mí mismo”, dijo Ángel. “Tengo gente mirándome. Tengo un hermano menor, soy un gemelo y un hermano mayor, y estoy muy orgulloso”.



CSDNB ha sido honrado con la designación de Mejores Comunidades para la Educación Musical de la Fundación NAMM por nuestro compromiso con la educación musical. Lea más en la sección de Actualizaciones del distrito de este boletín.



CSDNB

## NUEVOS ALIMENTOS EN NEW BRITAIN

Cuando alguien dice almuerzo escolar, ¿qué tipo de comida suele venir a la mente? En New Britain, nuestro proveedor de servicios de alimentos se dedica a asegurarse de que la connotación no solo sea positiva, sino también deliciosa y saludable. CSDNB se enorgullece de asociarse con Whitsons Culinary Group a medida que continúan avanzando en la nutrición escolar y aumentando el acceso de los estudiantes a alimentos orgánicos a través de nuevos elementos y cambios de menú de vanguardia.

“La nutrición de los estudiantes es fundamental para garantizar que los estudiantes estén listos para aprender”, dijo el Dr. Tony Gasper, superintendente de escuelas. “Los diez imprescindibles: ‘Los estudiantes asisten regularmente y están listos para aprender’. Espero que este alimento nutritivo y apetitoso sea una razón más para que los niños vengan a la escuela todos los días”.

El menú mejorado presenta opciones frescas, locales y ecológicas. En abril, Whitsons lanzó tres de sus cinco nuevas opciones de menú orgánico en New Britain y presentará dos más este mes. Nos reunimos con los estudiantes de la Escuela Primaria Vance durante su ola de almuerzo cuando se sirvió salmón del Atlántico local glaseado con miel capturado en la naturaleza como una opción de comida por primera vez.

“Esto es realmente bueno. Es muy jugoso”, dijo Félix, un estudiante de tercer grado de la Escuela Primaria Vance.

“He comido salmón antes, pero creo que es bueno que estén haciendo nuevos alimentos para que otras personas también puedan probarlo”.

Detrás de escena, Whitsons está tomando medidas adicionales para presentar los nuevos elementos del menú a los estudiantes. Su equipo ha estado viajando de escuela en escuela para ofrecer muestras en los días previos al debut de cada nuevo artículo a la hora del almuerzo para presentar lentamente a los estudiantes alimentos potencialmente desconocidos y generar entusiasmo por los cambios antes de que cada uno se convierta en una opción de comida completa.

“Realmente estamos adoptando un enfoque mucho más saludable”, dijo Jeffrey Taddeo, Gerente del Distrito de Residentes de Whitsons. “Desafortunadamente, algunos de nuestros niños no tienen acceso a este tipo de alimentos, por lo que es realmente imperativo que introduzcamos una variedad y les brindemos a los niños oportunidades que quizás no tengan en su hogar”.

Cuando llegó el momento de debutar el salmón para el almuerzo, Whitsons lo combinó con un pilaf de arroz integral y una ensalada de edamame marinada con jengibre fresco. Taddeo dijo que el salmón ha sido el elemento nuevo del menú más popular hasta la fecha.

“Esta fue la primera vez que comí salmón y me gustó”,





dijo Serenity, una estudiante de tercer grado de Vance. “No lo probé durante la prueba de sabor, pero decidí probarlo hoy y me gusta mucho”.

Otros elementos nuevos del menú de almuerzo en el mes de abril incluyeron una hamburguesa ranchera de aguacate alimentada con pasto servida en un panecillo de pretzel integral con aguacate machacado, salsa fresca y waffles fritos rociados con rancho además de una berenjena casera a la parmesana con ensalada orgánica y un palito de pan espolvoreado con asiago. Whitsons también está diversificando sus opciones de desayuno, con avena nocturna y tazones de acai ganando rápidamente popularidad en todo el distrito.

El superintendente Gasper dijo el desafío a Taddeo con dos preguntas: ¿Por qué no nosotros, por qué no podemos ser conocidos como el distrito que brinda a los niños la mejor comida del estado?

“Jeff y su equipo aceptaron este desafío con mucho entusiasmo”, dijo Gasper. “Hice dos preguntas sencillas y Jeff hizo el resto. Espero con ansias aún más mejoras en el menú en el próximo año escolar”.

Además de los artículos nuevos, Whitsons está haciendo la transición a opciones orgánicas para muchos de sus artículos cotidianos. Todo el yogur en los parfaits ahora proviene de Stoneyfield Organic, un líder en yogur orgánico que obtiene sus productos lácteos de granjas orgánicas en todo el noreste. Whitsons también está haciendo la transición para obtener frutas de árboles a través de un programa que presenta una red de productores locales que están comprometidos con rigurosos estándares ecológicos adaptados regionalmente a las condiciones climáticas locales.

“Creo que este tipo de cambios en el menú son extremadamente raros. No es típico que las escuelas sirvan salmón del Atlántico, bacalao con costra de parmesano y artículos orgánicos diarios, pero nuestro distrito realmente ha adoptado la filosofía de por qué no nosotros del Dr. Gasper”, dijo Taddeo. “Tenemos una gran cantidad de apoyo del equipo de operaciones y liderazgo que nos ayuda a impulsar nuestra misión”.

Los nuevos elementos del menú para mayo incluyen un bacalao local recién horneado con costra de parmesano servido con espárragos y tabulé de cuscús de trigo integral y un arroz con pollo orgánico de corral servido con una ensalada de tomate y pepino y un pan de maíz integral fresco.

“Mi objetivo a largo plazo es recrear por completo nuestro programa culinario para que sea diverso con elementos culturales y sostenibles. Quiero que cada uno de nuestros niños tenga la oportunidad de tener las tendencias culinarias más relevantes y el programa más saludable no solo en el estado sino en la nación”, dijo Taddeo. “Quiero que otros en la industria de servicios de alimentos vean que puede alimentar a sus hijos con alimentos saludables sin importar dónde se encuentre. No importa si estás en el interior de las ciudades o no. Debería ser equitativo para nuestros niños, para todos los niños del país, independientemente de su raza o ingresos. Nuestros niños merecen acceso a la mejor comida disponible y vamos a seguir presionando para dársela”



# DISTRICT UPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*



## Colecta de plomo para estudiantes de quinto grado de Lincoln

Nos gustaría enviar un reconocimiento especial a un equipo de estudiantes de quinto grado de la Escuela Primaria Lincoln que organizaron y dirigieron una campaña en abril para apoyar a My Portion Inc., una nueva despensa ubicada en el Salón Comunitario de la Biblioteca Pública de New Britain. Los alumnos recolectaron cajas y cajas de mercadería para apoyar a la comunidad. ¡Agradecemos a los siguientes estudiantes y a Autumn Swartz, asistente de apoyo conductual, por su excelente trabajo en la recopilación de contribuciones!

Sebastian Torres-Llanos, Angelo Ballester, Flor Amparo Gruillo, Keiliarys Nahomy Cruz Vazquez, Jaden Perry, Jaylee Rodriguez, Lily Lopes, Shaellys Rosa, Ava Rosario, Joseph Gutierrez, Peyton Thaxter, Diana Colon, Kailany Sierra, Olivia Banach, Jayce Vega, Kayla Da Silva, Kaspian Wysk, Sebastian Torres-Llanos



**Estudiantes de EdRising presentan en CCSU**  
19 estudiantes de la escuela secundaria de New Britain presentaron recientemente sus proyectos culminantes sobre temas locales en la Universidad Estatal de Connecticut Central. A los estudiantes se unieron otras cuatro escuelas secundarias de Connecticut y estudiantes actuales de CCSU, todos los cuales están actualmente inscritos en el curso EDF215 Educación en una sociedad multicultural de CCSU que se enfoca en la justicia social y la equidad en la educación. El proyecto brindó a los estudiantes la oportunidad de realizar investigaciones y presentar sus hallazgos entre sí mientras muchos de los estudiantes continúan preparándose para la Competencia Nacional EdRising de este verano en Orlando.



# DISTRICT UPDATES

## What's New and Happening at CSDNB?



### Los estudiantes de NBHS se ofrecen como voluntarios durante las visitas de octavo grado

Estudiantes de octavo grado de todo el distrito visitaron recientemente a la Escuela secundaria de New Britain y no faltaron voluntarios ansiosos por presentarles a los estudiantes todas las cosas maravillosas y únicas que NBHS tiene para ofrecer. Los estudiantes representaron a las cuatro Academias, deportes y una amplia variedad de clubes, enfatizando la importancia de involucrarse. ¡Agradecemos a los estudiantes y al personal que se ofrecieron como voluntarios!



### Los estudiantes de NBHS se ofrecen como voluntarios durante las visitas de octavo grado

¡La Cena Internacional de la Escuela Primaria Holmes, una larga tradición y celebración cultural, ha regresado! Agradecemos a todas las familias y al personal que nos acompañaron en este increíble evento para compartir y celebrar nuestras muchas culturas.

¡Este evento no sería posible sin el apoyo del Comité de Cena Internacional de Holmes, la PTA de Holmes, nuestros estudiantes, padres, familias y nuestro personal escolar! ¡Agradecemos a todos por su compromiso y ya estamos ansiosos por nuestra próxima Cena Internacional!



ACTUALIZACIONES DEL DISTRITO

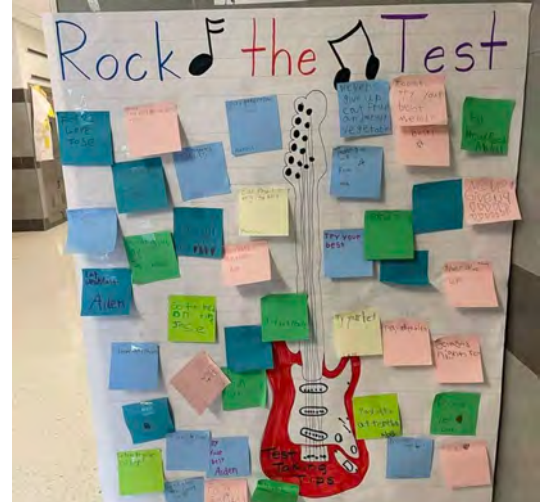
# DISTRICT UPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*



## Bibliotecas de amabilidad de Chamberlain

¡El Proyecto Ana Grace continúa difundiendo bondad a la comunidad de la Escuela Primaria Chamberlain! Cada salón de Chamberlain recibió \$100 para construir la biblioteca de su salón. La librería Posibles Futuros hizo todo lo posible para crear un sistema de pedidos que permitiera a cada maestro elegir sus propios libros, agregó un descuento adicional para permitir más libros, empacó la biblioteca de cada aula de manera hermosa y los entregó todos a la escuela. Agradecemos a Possible Futures, The Ana Grace Project y la familia Márquez-Greene por apoyar a los estudiantes, el personal y las familias de New Britain. Nos sentimos honrados de llevar adelante el amor de Ana por la lectura.



## Los estudiantes animan a sus compañeros

Las evaluaciones Smarter Balance han comenzado para todos los estudiantes en los grados 3-8 en todo el distrito. Los estudiantes tomarán las evaluaciones de alfabetización y matemáticas y nuestros estudiantes de los grados 5 y 8 serán evaluados en ciencias.

Los estudiantes de todo el distrito están encontrando formas creativas de reunir apoyo mutuo. Los estudiantes de la Escuela Primaria Gaffney compartieron mensajes entre ellos a través de proyectos de arte con post-it y otras señales para motivar a sus compañeros, mientras que la Escuela Primaria K-2 Jefferson organizó un desfile de choca esos cinco para inspirar a los estudiantes de tercer, cuarto y quinto grado mientras se preparan para comenzar sus pruebas estatales.

Familias, recuerden enviar a sus hijos a la escuela a tiempo y asegurarse de que duerman lo suficiente. Comuníquese con la escuela de su hijo para obtener información sobre los días de prueba.



# DISTRICT UPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*



## La escuela secundaria Slade realiza una rifa de bicicletas contra el acoso escolar

¡Felicitaciones a Jamyalis Rivera, estudiante de octavo grado de Slade! Rivera ganó la primera rifa de bicicletas contra el acoso escolar en Slade después de participar en la rifa por ayudar a los nuevos estudiantes a acostumbrarse al edificio. Rivera ayudó con las transiciones, los casilleros y aprendió lo que significa ser un Slade Stallion. ¡Los estudiantes tienen dos oportunidades más de ganar una bicicleta antes de que finalice el año escolar!



## El equipo culinario de Pulaski se vuelve 'Sneaky-Clean'

Mientras los estudiantes culinarios de la Escuela Intermedia Pulaski están aprendiendo sobre el lavado de manos, el personal secretamente pone polvo en una herramienta de cocina antes de invitar a los estudiantes a practicar el uso de la herramienta. Luego, el grupo tuvo una discusión sobre el lavado de manos, por qué lo hacemos y cómo hacerlo correctamente. El personal usó el experimento para mostrar las "bacterias" que normalmente no puedes ver. ¡Esta 'bacteria' brillante alentó a los estudiantes a practicar el lavado de manos para ver si hacen un buen trabajo o no!



## Estudiantes de NBHS aceptados en el programa Futuros ingenieros listos

¡Tres estudiantes de New Britain High School han sido aceptados en el programa Future Ready Engineers este verano! ¡Felicitaciones a Magdi Adbulla, Tairan Habib y Michail Mathew Souza!

El programa Futuros ingenieros listos es una experiencia virtual compensada de 4 semanas y 80 horas para estudiantes de la Academia de Ingeniería (AOE) y la Academia de Tecnología de la Información (AOIT) en la Clase de 2024 y la Clase de 2025, que cumple con la pasantía de Certificación NAFTrack requisito.



## Crimen en la cocina

Los estudiantes de Pulaski Culinario demostraron su conocimiento sobre la seguridad en la cocina al mirar esta escena del crimen e identificar qué es inseguro y cómo corregir el comportamiento inseguro. ¿Puedes encontrar cinco cosas peligrosas?

# DISTRICT UPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*



## Los estudiantes de DiLoreto observan, dan caminata, e investigan como científicos

Los estudiantes de jardín de infantes y primer grado de la escuela primaria y secundaria DiLoreto están utilizando sus habilidades de observación para explorar el mundo que los rodea. Hicieron pequeñas caminatas cerca de su escuela para observar plantas y animales y recopilaron sus hallazgos en sus diarios de campo, ¡tal como lo hacen los científicos! Los estudiantes usarán su investigación para crear modelos con plastilina o arcilla, mostrando cómo las diferentes criaturas se conectan con el lugar donde viven. A través de esta lección, los estudiantes aprenderán sobre la importancia de observar e investigar el mundo que los rodea.



## El personal de Holmes organiza el segundo desayuno de reconocimiento de estudiantes

La Escuela Primaria Holmes recientemente organizó su segundo "Desayuno de Reconocimiento de Estudiantes" para el año escolar 2022-2023, sirviendo a más de 50 estudiantes homenajeados y sus familias. Dos estudiantes de cada salón fueron elegidos para ser reconocidos en una de las siguientes categorías: Logro Académico, Esfuerzo, Responsabilidad, Modelo a Seguir, Amabilidad y Buen Ciudadano.

Los desayunos de reconocimiento de estudiantes de Holmes son organizados y patrocinados por el personal del edificio. ¡Agradecemos al personal por su increíble generosidad y compromiso para crear estas oportunidades para que los estudiantes y las familias celebren!

# DISTRICT UPDATES

## What's New and Happening at CSDNB?

### ¡La Academia HALS se publica!

Felicitaciones a los 50 estudiantes de sexto grado de la Academia HALS que recientemente publicaron un libro titulado "Twisted Tales" después de haber sido seleccionados a través de un concurso de Escritores Jóvenes.



### La escritura trae participación familiar en Jefferson

Los estudiantes de segundo grado de la Escuela Primaria Jefferson recientemente celebraron el final de su unidad de escritura informativa al compartir sus piezas con otros estudiantes y sus familias. Nos encantó ver a tantos estudiantes radiantes de orgullo al compartir su arduo trabajo con sus amigos y familiares.



### Feria de Ciencias regresa a Pulaski

La Feria de Ciencias de Pulaski regresó el mes pasado, con exhibiciones interactivas, inventos, experimentos y demostraciones. Agradecemos a todas las personas que se ofrecieron como voluntarios para juzgar el evento, felicitamos a los ganadores por su excelente trabajo y felicitamos a todos los estudiantes participantes por su dedicación a sus proyectos durante los últimos meses.



# DISTRICT UPDATES

## *What's New and Happening at CSDNB?*

### **Porkchop el cerdo visita a los ganadores de Lincoln**

Los estudiantes de la Escuela Primaria Lincoln tuvieron una visita muy especial en abril después de que sus salones de clases se enfrentaran cara a cara en su tercer Desafío Anual de Asistencia March Madness. ¡Las clases con la mejor asistencia avanzaron a través del soporte, y Porkchop the Pig se detuvo para felicitar a las cuatro clases que llegaron hasta la Final Four de Lincoln!

Los estudiantes acariciaron y alimentaron a Porkchop el cerdo con uvas y tomates cherry y le hicieron muchas preguntas al propietario y entrenador Jess Moffo. Les encantó especialmente verla tocar el piano y realizar sus trucos.

¡Gracias, Jess y Porkchop, por la alegría de su visita a los ganadores del desafío de asistencia de la Escuela Primaria Lincoln!



### **Biblioteca Primaria Holmes organiza intercambio de libros**

¡El primer intercambio anual de libros escolares en Holmes Elementary fue un gran éxito!

Se animó a los estudiantes a traer de casa hasta tres libros usados en buen estado para intercambiarlos por diferentes libros donados a la Biblioteca Holmes. Los estudiantes fueron recibidos con coloridos globos, tabletas y hermosos letreros hechos por estudiantes de 3° y 5° grado. Cada alumno de la escuela pudo llevarse a casa al menos un libro.

Gracias a las donaciones de los estudiantes, el personal y la Biblioteca Pública de New Britain, cada estudiante de la escuela pudo llevarse a casa al menos un libro que les proporcionó material de lectura nuevo para tener en casa durante las vacaciones de abril. El evento fue organizado por Amanda Glowicki, asistente de biblioteca.





# DISTRICTUPDATES

## What's New and Happening at CSDNB?



### Estudiantes asisten al concierto anual de jóvenes

Nuestros estudiantes de quinto grado de todo el distrito visitaron recientemente la Universidad Estatal de Connecticut Central, donde fueron invitados a una actuación de la Orquesta Sinfónica de New Britain para su Concierto anual para jóvenes.

Las escuelas de New Britain se unieron a 1500 estudiantes de Berlín, Newington y Plainville por primera vez desde 2019. Agradecemos a la Orquesta Sinfónica de New Britain por invitarnos nuevamente a disfrutar de una interpretación tan fantástica de piezas de compositores estadounidenses. A nuestros alumnos les encantó especialmente la función de John Williams, compositor de los temas tanto de Star Wars como de Harry Potter. ¡Enrique, un estudiante de la Escuela Primaria Smalley, incluso tuvo la oportunidad de dirigir la orquesta!



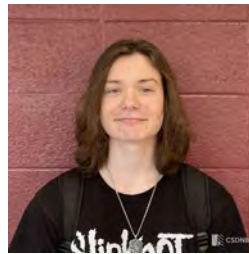
Antes del viaje, los estudiantes inscribieron ensayos en un concurso "Qué significa la música para mí". ¡Los jueces seleccionaron cinco ganadores de todas las entradas, y Kaylani, una estudiante de Smalley, y Natalia, una estudiante de Diloreto, fueron seleccionadas! ¡Felicitaciones, Kaylani y Natalia!

Agradecemos al Sr. Paul Salina por contribuir con algunas de las fotos de este evento.

### Estudiantes de NBHS aceptados en el programa de becas EDGE de Travelers

Felicitaciones a los tres estudiantes de New Britain High School Academy que han sido seleccionados para recibir la beca Travelers' EDGE: Elmel Salvador-Perez (MET), Evan Ion (AoB&F) y Kiera Johnson (AoB&F)

Travelers EDGE proporciona un enfoque único y holístico para la preparación universitaria y profesional para estudiantes con poca representación. A través de asociaciones con colegios, universidades y organizaciones comunitarias, Travelers EDGE aumenta el acceso a la educación superior y brinda a los estudiantes oportunidades para sobresalir. El programa ayuda a los estudiantes de secundaria a prepararse para la educación postsecundaria, canalizando una sólida fuente de futuros líderes hacia la universidad y más allá, brindando apoyo para la matrícula y tutoría durante toda la universidad.



Evan Ion



Kiera Johnson Gathers



Elmel Salvador Perez

# DISTRICT UPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*



## **CSDNB nombrada en la lista nacional de las mejores comunidades para la educación musical**

El Distrito Escolar Consolidado de New Britain ha sido honrado con la designación de Mejores Comunidades para la Educación Musical de la Fundación NAMM por nuestro compromiso con la educación musical. Ahora en su vigésimo cuarto año, la designación de Mejores Comunidades para la Educación Musical se otorga a los distritos que demuestran logros sobresalientes en los esfuerzos para brindar acceso y educación musical a todos los estudiantes.

"La música es importante porque es un lenguaje entendido por todos, que une a las personas y las culturas. La formación musical desarrolla las habilidades lingüísticas de los jóvenes, desarrolla habilidades de razonamiento, apoya el desarrollo socioemocional saludable, les enseña a los jóvenes cómo trabajar junto a otros, cómo resolver problemas y una gran cantidad de otras habilidades para la vida", dijo Leona Clerkin, Coordinadora de Bellas Artes, y Director de la Academia HALS. "New Britain tiene una rica historia musical, y este reconocimiento de NAMM simboliza lo mejor del pasado y las oportunidades disponibles para nuestros estudiantes en el futuro".

¡CSDNB desea agradecer a todo el personal y los estudiantes que hicieron posible esta distinción, ya que estamos increíblemente orgullosos de recibir este honor! ¡Felicidades New Britain!

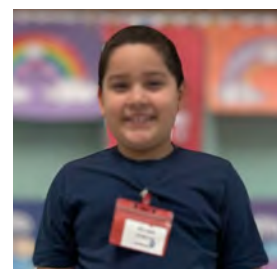
Para obtener más información, consulte @NAMMFoundation en Facebook, Twitter o Instagram.



## **¡Gran trabajo!**

Gabriella Amaya, estudiante de octavo grado de la escuela primaria y secundaria DiLoreto, ganó recientemente el tercer lugar en un consejo de poesía a nivel estatal organizado por el Consejo de Profesores de Idiomas de Connecticut (COLT). Amaya fue una de los dos estudiantes que dedicaron tiempo después de la escuela con la maestra de español de DiLoreto, Baileys Irizarry, para practicar memorizar y recitar sus poemas en español para competir en la categoría de orador de la herencia de la escuela intermedia. También nos gustaría aplaudir a Stephanie Mares, estudiante de octavo grado de DiLoreto, por representar tan bien a New Britain en el concurso.

## **ESTUDIANTE DESTACADO**



**Josiah**

Alumno

*Escuela primaria Lincoln*

"Josiah es un gran trabajador que siempre completa su trabajo y hace lo mejor que puede. Es útil en el salón de clases y amable con sus amigos. Es un placer tenerlo en clase. ¡Sigue así, Josiah!"

- presentado por la Sra. Brooks.

# DISTRICTUPDATES

*What's New and Happening at CSDNB?*

## PERSONAL DESTACADO



**Eric Jiantonio**  
*Consejero de Orientación*  
*Educación de adultos*

"Él va más allá para ayudar a los estudiantes. Me ha ayudado mucho personalmente"  
- submitted by Faith Castro, estudiante de Educación para Adultos.

"[El Sr. Jiantonio es] útil cuando se trata de necesitar asistencia con alimentos, vivienda y/o transporte en el sentido de tener una lista de recursos, guías a través de la escuela secundaria virtual y clases regulares cuando y si es necesario, y es comprensivo en general, y solidario con todos los estudiantes."  
- submitted by anonymous student



**Mike Tino**  
*Profesor de Bellas Artes y Asesor de la*  
*Sociedad Nacional de Honor de Arte*  
*Escuela secundaria de New Britain*

"Pasa tiempo conociendo a sus estudiantes y los ayuda en todo lo que puede. Se comunica bien con los padres y el estudiante y se asegura de que todas las partes estén en sintonía"  
- un padre/tutor

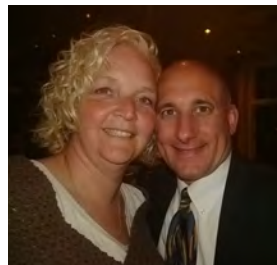
## PERSONAL DESTACADO



**Valentina Cordoba**  
*Oficial de seguridad del campus*

Escuela secundaria de New Britain  
"¡Valentina es, literalmente, el alma ma s dulce, amable y hermosa que he conocido! Siempre pone una sonrisa en mi rostro cuando me siento mal y me encanta cuando me da un abrazo cada vez que la veo. Ella siempre me dice que tenga un buen di a y siempre me pregunta co mo me fue. Me siento tan co moda y segura con ella. Estoy muy agradecida de conocerla como guardia de seguridad, pero tambie n la conoci como mi amiga. Estoy muy agradecida por el vi nculo que creamos. ¡Amo tanto a Valentina! Ella es como una madre para mi . ¡¡Literalmente la extran are mucho cuando me gradu e en junio!!".

-enviado por un estudiante anónimo.



**Tanya Debernardo.**  
*Profesor de matemáticas*  
*Escuela secundaria Slade*

"Es una maestra muy amable que va ma s alla para asegurarse de que sus alumnos este n bien atendidos y siempre esta ahi para nosotros cuando la necesitamos"  
- submitted by Zayanna, Student

# DISTRICT UPDATES

## What's New and Happening at CSDNB?



### Solicitud de propuestas de flota de fotocopiadoras y servicios de fotocopiadoras

El distrito escolar publicó recientemente una Solicitud de propuestas para servicios de fotocopiadoras y alquiler de flotas de fotocopiadoras. Las propuestas se revisaron en abril y ahora se realizarán presentaciones para las propuestas más competitivas. El objetivo es reemplazar la flota de fotocopiadoras multifunción durante los meses de verano en todas las escuelas.

### Sugerencia técnica de mayo: Cómo completar un formulario de ayuda técnica para estudiantes en Power-School

Aquí hay un breve recorrido en video del Sistema de emisión de boletos tecnológicos para estudiantes: una ventanilla única para informar todos los problemas tecnológicos de un estudiante. El mismo formulario se usa para informar tanto los problemas con los dispositivos de los estudiantes como los problemas con las cuentas de todos los estudiantes. Utilice el código QR para ver el video. Se puede acceder al video en la Sección de soporte técnico para padres vinculada en el sitio web [csdnb.org](http://csdnb.org).



### Tickets de dispositivo y resumen de Seguro

¡Actualmente, tenemos más de 1560 estudiantes que participan en el programa de seguro de dispositivos para estudiantes! ¡Cientos de estudiantes más se han matriculado este año que el año pasado! Gracias a todos por participar. Aquí hay algunos números rápidos sobre el progreso del programa:

#### Insurance Claims

Count	Insurance Claim Type
144	Broken Keyboard
521	Cracked Screen
231	Internal Damage
212	Replacement Charger
20	Replacement Protective Case
<b>1128</b>	<b>GRAND TOTAL</b>

#### Student Tech Tickets Summary

Count	Ticket Issue Type
176	Account Issue
330	Charger or Case Issue
1119	Damaged Device
13	Destroyed Device
763	Lost Device
1126	Performance Issue
<b>3527</b>	<b>GRAND TOTAL</b>

#### Ticket Status Summary

Count	Status
887	Open Tickets
188	New Tickets
16	Work in Progress
18	Work on Hold
235	Awaiting Insurance
15	Awaiting Invoice Payment
2640	Work Completed
415	Device Locked Out
<b>3527</b>	<b>ALL TICKETS</b>

**EVITE UN COSTO ALARMANTE:**  
Asegure el dispositivo de su estudiante...



**Solo**  
**\$20/** AÑO ESCOLAR

Provee cobertura contra  
accidentes para el dispositivo  
de su estudiante\*

\*para más detalles, vea el reverso

## PROGRAMA DE SEGURO DE LOS DISPOSITIVOS PARA ESTUDIANTES DE CSDNB

*Todos sabemos que los accidentes pueden pasar.*

Sin el Programa de Seguro de Dispositivos para Estudiantes de CSDNB, usted podría pagar costosas reparaciones de dispositivos o costos de reemplazo.\*

El Programa de Seguro de Dispositivos para Estudiantes está diseñado para proteger a los estudiantes y a las familias en caso de que un dispositivo proporcionado por CSDNB se dañe o falle por causas que no sean culpa del estudiante.\*




*¡No deje que un accidente arruine su día, inscribese hoy y evite el dolor de cabeza que un reemplazo costaría!*

\*para más detalles, vea el reverso

**¡Inscribirse es fácil con MySchoolBucks!**

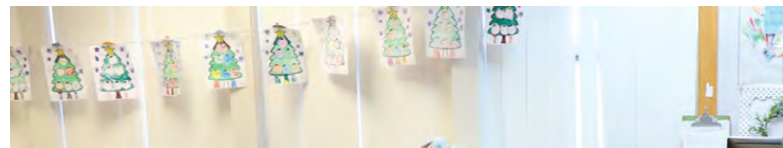
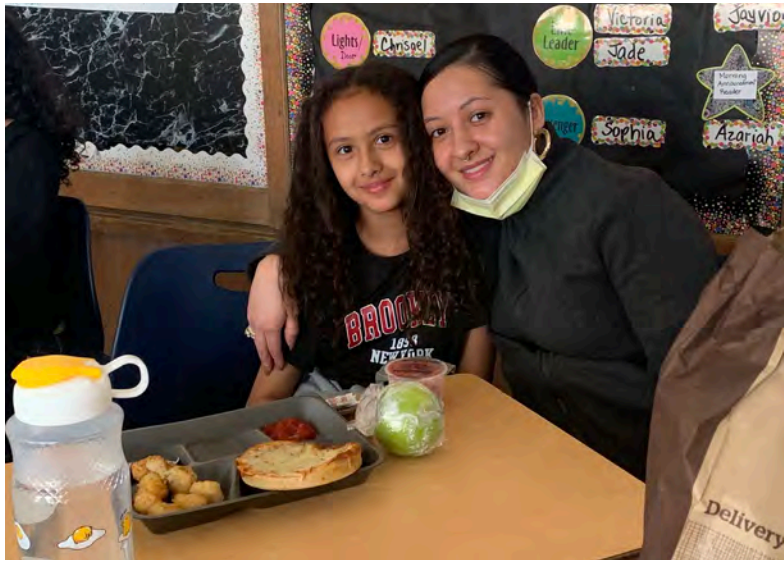
La tienda de MySchoolBucks es accesible a través del Portal de Padres en PowerSchool.

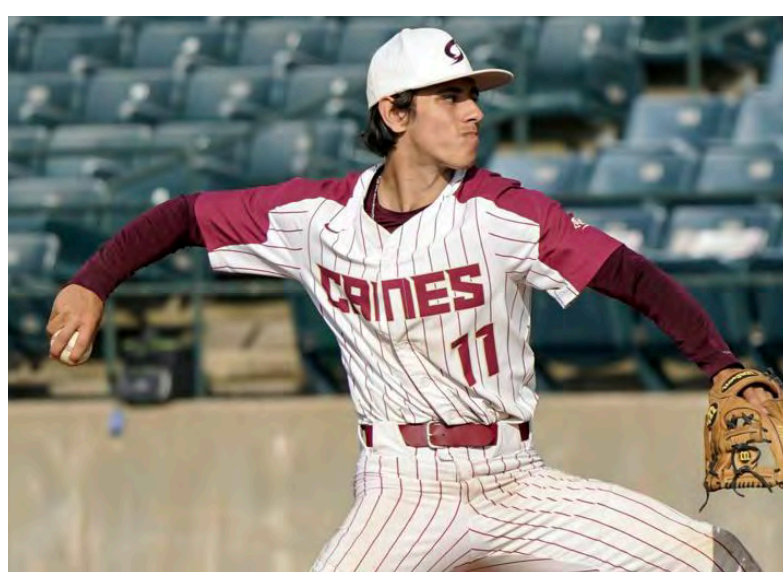


WWW.CSDNB.ORG /     | CSDNBCT

# CSDNB Smiles

All Around CSDNB  
April 2023





Many more photos of this experience can be found on CSDNB's social media!

# KINDERGARTEN

at the Consolidated School District of New Britain!



**REGISTER NOW FOR  
KINDERGARTEN!**

Now enrolling Class of 2036!

**Registration for new kindergarten students for the 2023-2024 school year occurs through an online registration process.**

**Visit [csdnb.org/register](https://csdnb.org/register) to get started!**

New student registration is only required for students who will be new to the Consolidated School District of New Britain for the 2023-2024 school year. If your student currently attends Gaffney Preschool, Gaffney KEY Preschool, or Roosevelt Early Learning Center Preschool, you do not need to complete the online registration form to register your student for Kindergarten. Your student will automatically be enrolled into kindergarten, and you will receive more information over the summer when our Back to School Guide is available.

If you have any questions, please reach out to our Central Registration Office at 860-223-5501



**CSDNB**



CSDNBCT

WWW.CSDNB.ORG



2022-2023 School Year

JULY					AUGUST					SEPTEMBER					OCTOBER				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
				1	1	2	3	4	5				1	2	3	4	5	6	7
4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
25	26	27	28	29	29	30	31			26	27	28	29	30	31				

NOVEMBER					DECEMBER					JANUARY					FEBRUARY				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
	1	2	3	4				1	2	2	3	4	5	6			1	2	3
7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	9	10	11	12	13	6	7	8	9	10
14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17
21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	20	21	22	23	24
28	29	30			26	27	28	29	30	30	31				27	28			

MARCH					APRIL					MAY					JUNE				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
		1	2	3	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5				1	2
6	7	8	9	10	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31						29	30	31			26	27	28	29	30

Districtwide

- =No School    ●=Holiday (School/District Closed)
- August 24 Convocation AM/Building Meetings PM
- August 25, 29, 30 Professional Development
- August 31 First Day of School for Students (Full Day)
- September 5 Labor Day
- October 10 Indigenous Peoples Day
- November 8 Election Day, Prof. Dev. (No School for Students)
- November 11 Veterans Day
- November 23 No School
- November 24-25 Thanksgiving Recess
- December 22-January 2 Winter Break
- January 6 Three Kings' Day
- January 16 Martin Luther King Day
- February 17 Lincoln's Birthday (Recognized 2/12)
- February 20 President's Day
- \* February 28 Snow Day
- April 7 Good Friday
- April 10-14 April Break
- May 29 Memorial Day
- June 15 Last Day of School (Regular Half Day)
- June 19 Juneteenth Holiday

Special Observance Days

Faculty will make appropriate accommodations for students affected by these and other special observance days.

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Sep. 25-27 Rosh Hashanah | Mar. 7-8 Holi           |
| Oct. 4-5 Yom Kippur      | Apr. 5-13 Passover      |
| Oct. 9-16 Sukkot         | Apr. 6-22 Bright Week   |
| Oct. 24-25 Diwali        | Mar. 22-Apr. 21 Ramadan |
| Jan. 6 Three Kings' Day  | Apr 21-22 Eid al-Fitr   |

Pre-K ▲

- ▲ September 28 PD (Early Dismissal)
- ▲ October 26 PD (Early Dismissal)
- ▲ November 30 PD (Early Dismissal)
- ▲ January 25 PD (Early Dismissal)
- ▲ February 22 PD (Early Dismissal)
- ▲ March 29 PD (Early Dismissal)
- ▲ April 26 PD (Early Dismissal)
- ▲ May 24 PD (Early Dismissal)

Elementary School ◆

- ◆ November 29 End of 1st Trimester
- ◆ December 6 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 7 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 8 (Evening Conferences)
- ◆ March 14 End of 2nd Trimester
- ◆ March 28 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 29 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 30 (Evening Conferences)
- ◆ June 12 End of 3rd Trimester

Middle School ◆

- ◆ August 24 Orientation - HALS, Pulaski, Slade
- August 30 Grade 6 Only First Day (Early Release)
- ◆ November 29 End of 1st Trimester
- ◆ December 6 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 7 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 8 (Evening Conferences)
- ◆ March 14 End of 2nd Trimester
- ◆ March 28 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 29 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 30 (Evening Conferences)
- ◆ June 12 End of 3rd Trimester

High School ■

- August 23 Freshmen Orientation
- August 30 Freshmen Only First Day (Early Release)
- August 31 First Day of School - All Grades
- September 15 Open House (6:00-8:00PM)
- October 3 Progress Reports Available in PowerSchool
- October 13 Conferences (6:00-8:00PM)
- November 3 End of Quarter 1
- November 14 Report Cards Available in PowerSchool
- December 13 Progress Reports Available in PowerSch
- January 26 End of Quarter 2
- January 27 Second Semester Begins
- February 2 Report Cards Available in PowerSchool
- March 1 Progress Reports Available in PowerSchool
- March 2 Conferences (6:00-8:00PM)
- March 22 SAT School Day for Gr. 11 Only, (Early Release)
- April 4 End of Quarter 3
- April 17 Report Cards Available in PowerSchool
- May 12 Progress Reports Available in PowerSchool
- May 3 Senior Presentations (Early Release)
- May 10 Senior Presentations (Early Release)
- June 8 End of Quarter 4
- June 9-14 Final Exams



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG

f t i y CSDNBCT



# CONSOLIDATED SCHOOL DISTRICT OF NEW BRITAIN

272 Main Street • P.O. Box 1960 • New Britain, CT 06050-1960



In partnership with family and community, the Consolidated School District of New Britain works to provide the best personalized and comprehensive whole-child education at every level so students will be prepared for, and positively contribute to, a profoundly different future.

The Consolidated School District of New Britain strives to pursue excellence one student at a time.

---

#### The Consolidated School District of New Britain

2022-2023 Intellectual Property

This publication is owned by the Consolidated School District of New Britain and no part of it may be reproduced without the permission of the District.

Authorized by: Superintendent Tony Gasper



**CSDNB**

[WWW.CSDNB.ORG](http://WWW.CSDNB.ORG)



**CSDNBCT**